



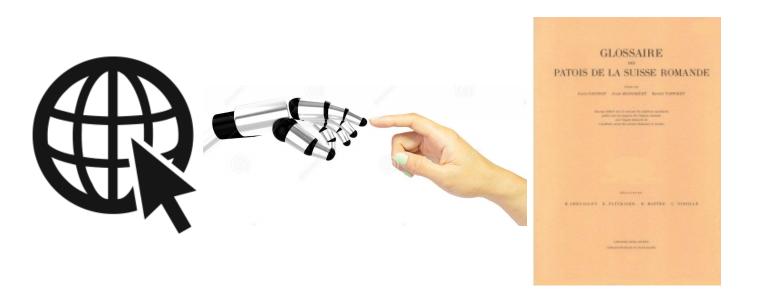
GPSR: Recherche textuelle dans le glossaire rétrodigitalisé **Thibault Daucourt**

1. Client

Le Glossaire des patois de la Suisse romande (GSPR) est, depuis 1899, un acteur essentiel dans la mise en valeur du patrimoine linguistique romand. Établi à Neuchâtel, il est l'un des quatre Vocabulaires nationaux de la Confédération helvétique. Tout comme ses confrères alémanique, grison et tessinois, il a pour mission de documenter le plus complètement possible les patois de son domaine linguistique, d'en faire l'analyse lexicologique et de rendre celle-ci accessible au public et au monde scientifique sous la forme d'un dictionnaire dialectal de grande ampleur.

2. Objectif

le GPSR souhaite rendre le glossaire accessible à un vaste public par le biais d'une application de recherche web.



3. Solution

directement dans le contenu d'un document.

Permettre de rechercher

et des majuscules.

indépendamment des accents

Offrir un service de recherche plein texte recherche plein texte permet de rechercher



ébourdəfalyi, è- Vd 61; attesté seult au part. p.: èbourdəfa(l)yi, é- 66 a, Cont., éboutəfalyi, f. -alya 31.

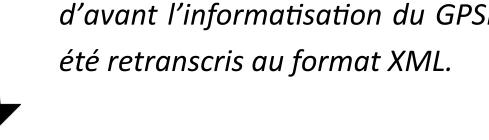
|| 1° V. tr. Poursuivre qqn en jetant des projectiles : mottes de terre, etc., qui se brisent en

férence de plusieurs rad., supposée sous bourdefalye hist., semble se confirmer ici. — Cf. ébouifā, ébourdafalya, ébourdəlyi.

typographie du glossaire

Conserver la riche

petits morceaux (Vd Penth.) : On four ébourdefalyi koumun dai tsin, on fut chassé comme des chiens. || Sens difficile à préciser dans : « L'aront beinstoût z'u ébourdefailli tis lé Cosaques. Reinquié avoué onna morniclliaye, l'é z'aront eimbardzi su lao rîta ... », les grenadiers de jadis auraient vite eu dispersé (?) tous les Cosaques qui se battent aujourd'hui contre les Japonais; rien qu'avec une bonne claque, ils les auraient étendus, litt. jetés sur leur dos (Vd Cont. 1905, 11). 2º Part. p. adj. Hernieux : L è tot [tout] èbourdefayi, il a une grosse hernie (Sottens, var. Blon.). Dérivé de bourdefalye et var. ; FEW, I, 440. L'interLes plus anciens tomes qui date d'avant l'informatisation du GPSR ont été retranscris au format XML.



<|b n="31.017"/><art |n="31.017" |em="ébourdəfalyi, è-

Le même article tiré du glossaire rétrodigitalisé.

"><P> <lem4><i><b\rightarrow\fatyf, \end></i></lem4><varpho> Vd 61; attest\(\ell\) seult au <lb n="31. 018"/>part. p.: <i>èbourdəfa</i>(<i>|</i>)<i>yi, é-</i> 66 a, <i>Cont., éboutəfalyi,</i>

<lb n="31. 020"/><semx><P> || <s4>1^o V. tr. Poursuivre qqn en jetant des

Ib n="31.021"/>jectiles: mottes de terre, etc., qui se brisent en

<lb n="31. 022"/>petits morceaux (Vd Penth.): <i>On figure ébourdafalyi</i>

<lb n="31. 023"/><i>koumun dai tsin,</i> on fut chassé comme des chiens.

<lb n="31. 024"/>|| Sens difficile à préciser dans: «<i>L'aront beinstoût</i>

lb n="31. 025"/><i>z'u ébourdefailli tis lé Cosaques. Reinquié avoué</i>

lb n="31. 026"/><i>onna morniclliaye, l'é z'aront eimbardzi su lao</i>

n="31. 027"/><i>rîta</i> ...», les grenadiers de jadis auraient vite eu

lb n="31. 028"/>dispersé (?) tous les Cosaques qui se battent au-

Ib n="31. 029"/pjourd'hui contre les Japonais; rien qu'avec une

<lb n="31.030"/>bonne claque, ils les auraient étendus, litt. jetés

<lb n="31. 031"/>sur leur dos (Vd <i>Cont.</i> 1905, 11). </s4><s4>2^o Part. p. adj.

<lb n="31. 032"/>Hernieux: <i>L è tot</i> [tout] <i>èbourdəfayi,</i> il a une grosse

<lb n="31. 033"/>hernie (Sottens, var. Blon.).</s4></semx>

<lb n="31. 034"/><hist><P> <Am1>Dérivé de <i>lourdofalgo</i> et var.; <i>FEW,</i> I, 440. L'inter-

n="31. 035"/>férence de plusieurs rad., supposée sous <i>houndafalya</i>

| semble se confirmer ici. -- Cf. <i>ibquifa, ébourda-</i>

<lb n="31. 037"/><i>falya, eboundalyi.<fi><R>>Voi.</R></Am1></P></hist></art>

ă ă ă ă ă ă ë ĕ ë è ë i i i i ŏŏŏŏŏŏŏœœœœœœ οŭ ομ ομ οὐ οὐ τ τ ἀ ἀ

SGBDR 4. Résumé Oracle XE Transformation Documents du glossaire Glossaire rétrodigitalisé Oracle TEXT indexation Affichage des résultats Recherche du mot «cheval» index Application APEX

Liste document

1. CHEVAL, tsèvó, tsé-, -ó Vd 33, 35, 36, 3 FAVRAT, 40 var., 5-9, V 21 Jj., 22 corr., 43 var.,

[chevalin], tsəvalin | S. m. 1º Petit cheval (V); au fém., jument jeune ou de petite taille (Voll.). Rimaille enfantine : cheval, voici la boue, passe en haut, passe en bas (Évol.). 2º Cheval de bois (Sav.).

Dimin. en -inu de cheval; FEW, II, 9 a. Pour la formation, cf. le synon. kavalin et anyəlin, tsatoùnën CAVALE, kavala,

On na pozanta kavala. 3. Jument maigre (F Gru.). 4. Mauvais cheval (F Sugiez). Vieux cheval, haridelle (B Prêles, Lamb.). 30 Anesse servant à la

Détails d'un document

[chevalin], tsəvalin V 50, -ein 42, 45 (f. -lina), tsèvalin 75 (pl. -inch), tsou-alin 7 Vex, tsououaquën

S. m. 1º Petit cheval (V); au fém., jument jeune ou de petite taille (Voll.). Rimaille enfantine : Tsèvalin, pakòt | Choug [sur] damoun, dèjòt, petit cheval, voici la boue, passe en haut, passe en bas (Évol.). 2º Cheval de bois (Sav.).

Dimin. en -īnu de cheval; FEW, II, 9 a. Pour la formation, cf. le synon. kavalin et anyəlin, tsatounën (sous chaton dér.).

Références

- ⇒ Site du GPSR : http://www.unine.ch/gpsr
- ⇒ Guide d'Oracle text : https://docs.oracle.com/cd/E11882_01/text.112/e24435/toc.htm